14.85 cm

21 cm

Distributed by:

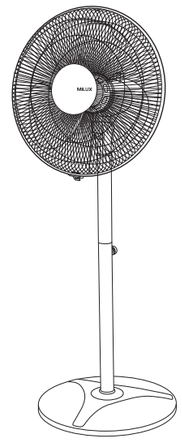
MILUX SALES & SERVICE SDN. BHD. (302263-X)
No. 31, Lorong Jala 14/KS10, Off Jalan Telok Gong,
42000 Port Klang, Selangor, Malaysia.

Tel: 03-3134 1254 Fax: 03-3134 1193 Toll Free: 1800-88-MILUX (64589)
E-mail: customercare@milux.com.my
Website: www.milux.com.my

MILUX®

KIPAS BERDIRI / *STAND FAN* / 立扇

MODEL / 型号: MSF-1602



BUKU PANDUAN
INSTRUCTION MANUAL
说明指示书

Sila baca buku panduan ini dengan teliti sebelum menggunakan produk ini.
Simpanlah untuk rujukan masa depan.

Please read this manual carefully before operating this product.
Keep this manual handy for further reference.

请在使用此产品前，详读此说明书。并将之收藏以作日后产考。

14.85 cm

21 cm

Awas / *Caution* / 注意

1. Perkakas ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan perkakas ini oleh individu yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.
   Kanak-kanak haruslah diperhatikan untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas.
   This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instruction, concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
   Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
   本产品不适合以下人士使用（包括儿童）：身体、感官或心智障碍的人士，缺乏相关经验或知识的人士，除非他们在负责其安全的人士给予指导或监督下使用。
   应照看好儿童, 确保他们不玩耍该产品。
2. Sekiranya talikod kuasa telah rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, wakil servisnya atau orang yang berkelayakan untuk mengelakkan dari sebarang bahaya.
   If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
   如果电源线损坏，请送往维修中心，所授权的维修中心或拥有同等技术的人士进行更换。
3. Pastikan kipas dimatikan daripada bekalan kuasa sebelum membuka penghadang kipas untuk tujuan pembersihan dan penyelenggaraan.
   Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guards for cleaning and maintenance purpose.
   在卸下护网以进行清洁和维护前，请确保已关闭风扇的电源。
4. Matikan dan cabut palam ia apabila perkakas tidak digunakan.
   Switch off and unplug outlet when the product is not in use.
   不使用产品时，请关闭电源并拔下电源插头。
5. Perkakas ini hanya bertujuan untuk kegunaan rumah sahaja.
   This product is intended for normal domestic / household use only .
   本产品仅适用于家庭式使用。
6. Sentiasa gunakan perkakas ini dengan bekalan kuasa yang sama daripada voltan, frekuensi dan penarafan seperti yang tercatat pada pelekat spesifikasi produk.
   Always operate the product from a power source of the same voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.
   确保使用与产品铭牌上所示电压，频率和额定值相同的电源来操作产品。
7. Jangan gunakan kipas ini dengan alat kawalan kelajuan tambahan untuk mengurangkan risiko kejutan elektrik.
   Do not use this fan with any solid state speed control device to reduce the risk of electric shock.
   不可将此风扇与任何额外的固态速度控制器一起使用，以降低电击危险。
8. Jangan biarkan kipas beroperasi tanpa pengawasan.
   Do not leave the fan running unattended.
   切勿在无人看管时让本风扇保持运行。
9. Jangan gunakan perkakas ini jika telah jatuh, rosak atau terdapat tanda-tanda kegagalan perkakas. Jangan gunakan perkakas ini dengan palam atau kord yang rosak.
   Do not operate the product if it is dropped, damaged or showing signs of product malfunction. Do not operate the product with a damaged plug or cord.
   如果产品掉落，损坏或出现故障迹象，请勿操作产品。不可在插头或电源线损坏的情况下操作产品。
10. Jangan rendamkan atau mendedahkan perkakas atau kord fleksibel kepada hujan, kelembapan atau cecair lain.
    Do not immerse or expose the product or flexible cord to rain, moisture or any other liquid.
    切勿将产品或电源线浸入或暴露在雨水，湿气或任何其他液体中。

Pembersihan & Penyelenggaraan / *Cleaning & Maintenance* / 清洁与保养

- Untuk langkah keselamatan, putuskan bekalan kuasa sebelum membersih dan menyelenggara perkakas.
  Before cleaning and maintaining, disconnect the power supply for safety purposes.
  为了安全起见，请先切断电源停止操作，才开始清洁和维护本产品。
- Sentiasa pastikan lubang perudaraan pada penutup motor belakang sentiasa bersih.
  Always keep the air vents at rear motor cover clean.
  马达后盖上的通风孔需时常保持清洁。
- Sila kendalikan bilah kipas dengan cermat ketika pembersihan.
  Handle blade with care during cleaning.
  清洁时，请小心处理风扇叶片。
- Bahagian kipas seperti bilah kipas, penghadang belakang, penghadang depan hendaklah dibersihkan dengan menggunakan sabun biasa atau kain lembap atau span. Jangan biarkan air atau cecair lain memasuki motor.
  Fan parts such as fan blade, rear guard, front guard should be cleaned using mild soap/ damp cloth or sponge. Do not allow any water or other liquid to enter the motor.
  应使用温和型肥皂/湿布或海绵清洁风扇部件（例如风扇叶片，后护网，前护网）。不要让任何水或其他液体进入马达。

  Nota: Jangan gunakan bahan pencuci, pembersih kimia atau pelarut kerana ia boleh merosakkan permukaan perkakas.
  Note : Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface of the appliances.
  备注：切勿使用刺激性的清洁剂，化学清洁剂或溶剂，因为它们可能会损坏本产品表面。

14.85 cm

21 cm

Pemasangan / *Installation* / 安装

- Buka screw dan buka Klip Penghadang semasa memasangkan Penghadang Depan.
  Unscrew and unfasten the guard clip when installing the front guard.
  装前护网时，先把网箍上的螺丝拧下。
- Pegang Penghadang Depan dengan posisi menegak, selaraskan Penghadang Depan dan Penghadang Belakang. Tekankan Klip Penghadang. Ketatkan dengan Skru dan Nat pada bahagian bawah penghadang.
  Hold the front guard in upright position, match and secure both front and rear guards with Guard Ring. Press the guard clip. Tighten with screw and nut at the bottom of the guard.
  摆正前护网，让前后护网对齐, 再将网圈扣在网箍内槽中, 扣上网扣。最后拧紧护网底部的螺丝和螺母即可。

Nota: Untuk menukar Kipas Berdiri menjadi Kipas Ruang Tamu, tanggalkan Paip Berdiri Bahagian Atas dan pasangkan badan kipas secara terus ke Paip Berdiri Bahagian Bawah.
Note: To convert stand fan to living fan, just remove the upper pole and directly attach fan body to lower pole .
如果要将立扇转当作客厅式风扇使用，只需卸下立柱管顶部，然后将风扇主体直接安装到立柱管底部即可。

Cara-cara Penggunaan / *How To Use* / 如何使用

1. Letakkan perkakas ini di permukaan yang stabil semasa beroperasi.
   Place appliances on a stable surface when operating.
   操作时，将本产品放在平稳的台面上。
2. Kelajuan kipas boleh dipilih dengan memusingkan Suis Pilihan Kelajuan.
   Fan speed can be selected by rotating the Rotary Switch.
   旋转速度旋钮来选择所需的风扇速度。
3. Tekan atau naik tombol ayunan untuk memulakan atau menghentikan ayunan kipas.
   Press or lift the oscillation knob to start Or stop fan oscillation.
   按下或抬起摆动开关钮开始或停止风扇的左右摆动。
4. Untuk menyesuaikan sudut menegak, matikan bekalan kuasa ke perkakas dan condongkan sudut ke atas atau ke bawah mengikut keperluan.
   To adjust vertical angle , switch off the appliances and tilt angle up or down as needed.
   要调整所需的垂直角度，请关闭本产品的电源，并向上或向下倾斜角度。
5. Kipas Berdiri boleh digunakan sebagai Kipas Ruang Tamu dengan menanggalkan Paip Berdiri Bahagian Atas.
   The Stand Fan can be converted to Living Fan by removing Upper Pole.
   如果要将立扇转当作客厅式风扇使用，只需卸下立柱管顶部。

Awas / *Caution* / 注意

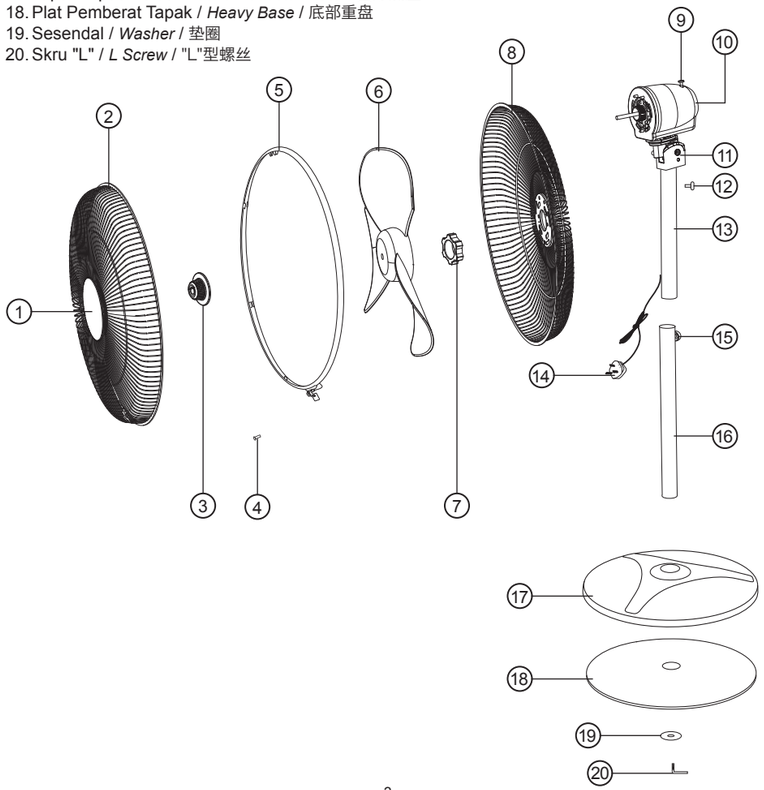
11. Jangan gunakan perkakas ini berdekatan dengan air, seperti tab mandi, tempat mandi, kolam renang dan lain-lain.
    This product should not be used in the immediate vicinity of water ,such as bathtubs, washbowls, swimming pools etc.
    切勿在水附近使用本产品，例如浴缸，洗脸盆，游泳池等。
12. Elakkan bersentuh dengan bahagian yang sedang bergerak. Jangan masukkan bahagian badan (seperti jari tangan) atau objek melalui penghadang kipas semasa kipas sedang beroperasi.
    Avoid contact with moving parts. Do not insert any body parts (e.g. finger) or object through the fan guards when the fan is operating.
    避免接触正运转的部件。风扇运行时，不要将任何身体部位（例如手指）或其他物体插入护网。
13. Jangan tutupkan penghadang kipas, atau beroperasi berdekatan dengan langsir dan lain-lain.
    Do not cover the fan guards, or operate in close proximity to curtains,etc.
    不要遮盖护网，或在靠近窗帘等处操作。

14.85 cm

21 cm

Pengenalan Bahagian / *Parts Identification* / 零件名称

1. Perhiasan Penghadang Kipas / *Guard Ornament* / 护网装饰盖
2. Penghadang Depan / *Front Guard* / 前护网
3. Pengetat Bilah Kipas / *Spinner* / 机头罩
4. Skru Keselamatan / *Safety Screw* / 安全螺丝
5. Gelang Penghadang / *Guard Ring* / 网圈
6. Bilah Kipas / *Fan Blade* / 风扇叶片
7. Nat Pengetat Penghadang / *Guard Lock Nut* / 护网固定螺旋栓
8. Penghadang Belakang / *Rear Guard* / 后护网
9. Tombol Ayunan / *Oscillation Knob* / 摆动开关钮
10. Suis Pilihan Kelajuan / *Rotary Switch* / 速度旋钮
11. Penyambung Leher / *Neck Connector* / 连接器
12. Skru Kunci 1 / *Lock Screw 1* / 紧固螺丝1
13. Paip Berdiri Bahagian Atas / *Upper Pole* / 立柱管顶部
14. Talikod Kuasa / *Power Cord* / 电源线
15. Skru Kunci 2 / *Lock Screw 2* / 紧固螺丝2
16. Paip Berdiri Bahagian Bawah / *Lower Pole* / 立柱管底部
17. Tapak Kipas Bulat / *Round Pedestal Plate* / 圆形底座
18. Plat Pemberat Tapak / *Heavy Base* / 底部重盘
19. Sesendal / *Washer* / 垫圈
20. Skru "L" / *L Screw* / "L"型螺丝



Spesifikasi / *Specifications* / 规格

Model/ *Model* / 型号	: MSF-1602
Saiz Bilah / Blade Size / 扇叶尺寸	: 16”
Voltan / *Voltage* / 电压	: 220-240V~ 50/60Hz
Kuasa / *Power* / 功率	: 50W
Kelajuan Maksimum / *Max. RPM* / 最高转速	: 1200
Pilihan Kelajuan/ *No. Of speed* / 档速	: 3

Perubahan spesifikasi boleh dilakukan tanpa sebarang notis. *Specification subject to change without prior notice.*
若以上的规格有任何更改，恕无另行通知。

Pemasangan / *Installation* / 安装

Pemasangan Tapak Kipas / *Assemble of Fan Base* / 组装风扇底座

- Longgarkan skru "L" pada tapak Paip Berdiri Luaran.
  Loosen the "L" screw from bottom of the outer pole.
  松开外立柱管底部的 “ L” 螺丝。
- Letakkan Paip Berdiri Luaran pada Tapak Kipas Bulat dan ketatkan dengan skru "L".
  Place the outer pole on round base & fix with "L" screw.
  将外立柱管放在圆形底座上，并用 “ L” 螺丝固定拧紧。
- Pasangkan badan kipas ke Paip Berdiri Bahagian Atas dan diketatkan dengan Skru Kunci 1. Kemudiannya, pasangkan ke Paip Berdiri Bahagian Bawah dan diketatkan dengan Skru Kunci 2.
  Attach the fan body into upper pole and secured with the lock screw 1. Then, attach to the lower pole and secured with the lock screw 2.
  将风扇主体安装到立柱管顶部，并用紧固螺丝1固定拧紧。然后，安装到立柱管底部，并用紧固螺丝2固定拧紧。

Pemasangan Badan Kipas / *Assemble of Fan body* / 组装风扇主体

- Untuk memasang Penghadang dan Bilah Kipas, putarkan Pengetat Bilah Kipas ikut arah jam untuk mengeluarkan ia. Kemudian, putarkan Nat Pengetat Penghadang ikut arah lawan jam untuk mengeluarkan ia dari Paksi Putaran Motor.
  To assemble the fan guard & blade, remove the spinner (by turning it clockwise), then the guard lock nut (by turning it anticlockwise) from the motor shaft .
  要组装风扇护网和风扇叶片，请先顺时针旋转及松解机头罩。然后逆时针旋转护网固定螺旋栓将其从马达轴上取下。
- Letakkan dan pastikan Penghadang Belakang dipasang ketat pada slot posisi ia. Pemegang penghadang haruslah menghadap ke atas.
  Place rear guard into the position, ensure its fits into the locating lugs. The guard handle should be at the top.
  将后护网固定到位，确保其安装在定位凸起处。 护网手柄应在顶部。
- Ketatkan Penghadang Belakang dengan memusingkan Nat Pengetat Penghadang ikut arah jam.
  Fasten the rear guard tightly by turning the guard lock nut clockwise.
  顺时针旋转护网固定螺旋栓，将后护网拧紧固定。
- Masukkan Bilah Kipas ke dalam Paksi Putaran Motor dan pastikan pin dimasukkan ke dalam slot bilah.
  Insert the blade to the shaft and ensure the pin must enter the blade slot.
  将风扇叶片插入轴中，并确保销钉必须插入叶片插槽。
- Pusingkan Pengetat Bilah Kipas ikut arah lawan jam untuk mengetatkan bilah kipas. Pengetat bilah kipas diketatkan sendiri dan tidak boleh diketatkan secara paksa.
  Tighten the blade using spinner. Turn anti-clockwise. The spinner is self-tightening, do not force it.
  逆时针旋转机头罩以拧紧风扇叶片。 机头罩是自行拧紧的，不可强行拧紧。